

TOWER FAN  
INSTRUCTION MANUAL

TURMVENTILATOR  
BEDIENUNGSANLEITUNG

WENTYLATOR KOLUMNOWY  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

VENTILATOR ÎN FORMĂ DE TURN  
MANUAL DE UTILIZARE

STAJAĆI KLIMA-UREĐAJ  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

КОЛОНЕН ВЕНТИЛАТОР  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

VENTILATEUR COLONNE  
MODE D'EMPLOI

КОЛОННИЙ ВЕНТИЛЯТОР  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΠΥΡΓΟΣ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

VENTILATORE A COLONNA  
MANUALE ISTRUZIONI

VENTILADOR DE TORRE  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

TORENVENTILATOR  
GEBRUIKERSHANDLEIDING

TORNFLÄKT  
BRUKSANVISNING

STEBRNI VENTILATOR  
PRIROČNIK Z NAVODILI

НАПОЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЕДЕНДІК ЖЕЛДЕТКІШ  
ПАЙДАЛАНУ НҰҚСАУЛЫҒЫ



ENGLISH ..... PAGE 2	FRANÇAIS ..... PAGE 14	SVENSKA ..... PAGINA 26
DEUTSCH ..... SEITE 4	УКРАЇНСЬКА ..... СТ. 16	SLOVENŠČINA ..... STRAN 28
POLSKI ..... STRONA 6	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ..... ΣΕΛΙΔΑ 18	РУССКИЙ ..... СТ. 30
ROMANESTE ..... PAGINA 8	ITALIANO ..... PAGINA 20	ҚАЗАҚ ..... БЕТ 33
SCG/CRO/B.i.H. .... STRANA 10	ESPAÑOL ..... PÁGINA 22	
БЪЛГАРСКИ ..... СТ. 12	NEDERLANDS ..... PAGINA 24	

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Nur ECHT mit diesem

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Only GENUINE with this

Мы благодарны Вам за  
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО  
изделия компании

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Только ПОДЛИННИКИ с этим

## INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The safety of electrical appliances from **FIRST Austria** complies with the recognized technical directives and legal regulations for safety.

Nevertheless, you and the other users of the appliance should observe the following:

- Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time and keep them for further reference.
- This product has not been designed for any other uses than those specified in this manual.
- Before connecting the appliance to the power source, check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the appliance.
- If the appliance is grounded (protection class I), the wall outlet and any extension to which it is connected must also be grounded.
- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surface (such as gas or electric burner or a heated oven).
- Keep the back of the unit at least 30 cm away from walls or objects to ensure free airflow.
- To protect from electrical hazard, do not immerse this appliance or cordset in any liquids.
- If the appliance or the power cord shows any signs of damage, do not operate it! Take the product to an authorized and qualified service center for inspection or repair.
- The ventilation openings must be kept free.
- Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug it immediately.
- Do not operate the appliance with wet hands.
- This device is intended for home use only, do not use it commercially.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not leave the appliance unattended while it is operating.
- Never put your fingers or any object through the protective grille or ventilation holes of the appliance.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of water sources such as bathtub, shower, washbasin or swimming pool.
- Always disconnect the appliance from power after use, before cleaning and in the event of a malfunction.
- Unplug the appliance before moving it from one location to another.
- Do not pull directly on the power cord, rather pull on the plug to disconnect the appliance from the power source.

- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- We are excluded of liability for all damages that may arise if the appliance is used for purposes other than originally intended or if it is used inappropriately.
- Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

### OVERVIEW (Fig. A)

1. Control panel
2. Display
3. Pedestal
4. Timer and temperature display
5. Fan speed level
6. Mode indicator
7. Oscillation indicator

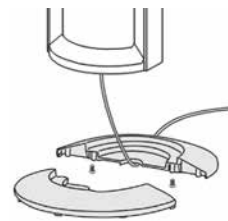
### SCOPE OF DELIVERY

- Tower fan
- Pedestal
- Remote control
- Instruction manual

### FEATURES

- LED Display
- 3 fan speed levels
- Different modes
- Temperature display
- Timer function
- Oscillation function (Approx. 50°)

### ASSEMBLY INSTRUCTIONS



First assemble the two halves of the pedestal. Then pass the power cord through the hole in the center and mount the pedestal to the fan. Make sure that you lead the cable through the cable entry.

Then fix the pedestal to the fan using the mounting screws.

Use a CR2025 (3 V) battery for the remote control. Make sure that the positive pole is facing up when inserting the battery. (Fig. B)

### OPERATING INSTRUCTIONS

Place the fan on a dry, level and stable surface. Connect the power cord to a suitable power outlet.

#### ON/OFF:

Press the [ON/OFF] button to switch the fan on or off.

#### SPEED selection:

Press the [SPEED] button repeatedly to switch between fan speed levels 1, 2 and 3.

#### TIMER function:

Press the [TIMER] button repeatedly to set an auto-off timer. The Timer can be set from 0 to 12 hours in 1h steps. Selecting 0 deactivates the timer.

#### OSCILLATION function:

Press the [OSC] button to start or stop the oscillation function.

#### MODE SELECTION

Press the [MODE] button repeatedly to switch between "Normal", "Natural" and "Sleep" mode.

#### ✿ "Normal" mode:

The fan rotates constantly at the set speed.

#### 🌿 "Natural" mode:

The fan speed varies in this mode to simulate a natural wind behaviour.

#### ☺ "Sleep" mode:

In this mode the fan speed varies to simulate a natural wind behaviour and the speed level decreases every 30 minutes until it is at level 1 (assuming the mode starts at a higher level). The display goes into standby mode after 15 seconds.

### CLEANING & MAINTENANCE

- Always unplug the appliance from power before cleaning, assembly or disassembly.
- Never immerse the appliance or power cord in water. Do not let the electrical parts come into contact with moisture.
- Wipe the heater with a soft damp cloth.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### Environment friendly disposal

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheit von Elektrogeräten von **FIRST Austria** entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen. Dennoch sollten Sie und andere Benutzer des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung vorgesehen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
- Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und benutzen Sie das Gerät nicht.
- Wenn das Gerät geerdet ist (Schutzklasse I), müssen auch die Steckdose und jedes verwendete Verlängerungskabel geerdet sein.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von heißen Oberflächen (wie z. B. Gas- oder Elektrokochnen oder einem beheizten Backofen) und stellen Sie keine Teile des Geräts darauf ab.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Rückseite des Produkts in einem Abstand von mindestens 30 cm zu Wänden oder Gegenständen befindet, um einen ungehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel zum Schutz vor Stromschlag nicht in Flüssigkeiten ein.
- Wenn Gerät oder Netzkabel Schäden aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen! Bringen Sie das Gerät zur Inspektion oder Reparatur zu einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst.
- Die Lüftungsöffnungen müssen frei gehalten werden.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, verwenden Sie es nicht für gewerbliche Zwecke.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.

- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder irgendwelche Gegenstände durch das Schutzgitter oder die Lüftungsöffnungen des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasserstellen wie Badewanne, Dusche, Waschbecken oder Schwimmbad.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch, vor der Reinigung und im Fall einer Störung stets vom Stromnetz.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät von einem Ort zu einem anderen bringen.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Wir haften nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.
- Reparaturen und andere Arbeiten am Gerät dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden!

### ÜBERBLICK ÜBER DAS GERÄT (Abb. A)

1. Bedienfeld
2. Display
3. Standfuß
4. Timer und Temperaturanzeige
5. Ventilatorstufenzahl
6. Kontrollleuchte für die Betriebsart
7. Kontrollleuchte für die Schwenkfunktion

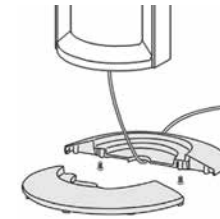
### PACKUNGSGEHALT

- Turmventilator
- Standfuß
- Fernbedienung
- Bedienungsanleitung

### AUSSTATTUNGSDETAILS

- LED-Display
- 3 Drehzahlstufen
- Verschiedene Betriebsarten
- Temperaturanzeige
- Timer
- Schwenkfunktion (ca. 50°)

### MONTAGEANLEITUNG



Setzen Sie zuerst die beiden Hälften des Standfußes zusammen. Führen Sie dann das Netzkabel durch das Loch in der Mitte und befestigen Sie den Standfuß am Ventilator. Achten Sie darauf, dass Sie das Kabel durch die Kabeldurchführung verlegen. Befestigen Sie dann den Standfuß mit den Befestigungsschrauben am Ventilator.

Die Stromversorgung der Fernbedienung erfolgt über eine Knopfzelle des Typs CR2025 (3 V). Achten Sie beim Einsetzen der Batterie darauf, dass der Pluspol nach oben weist. (Abb. B)

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Stellen Sie den Ventilator auf einer trockenen, flachen und stabilen Unterlage auf. Schließen Sie das Netzkabel an eine geeignete Steckdose an.

### EIN- UND AUSSCHALTEN:

Schalten Sie den Ventilator mit der [ON/OFF]-Taste ein oder aus.

### DREHZAHLEINSTELLEN:

Drücken Sie wiederholt die [SPEED]-Taste, um die Drehzahlstufen 1, 2 oder 3 zu wählen.

### TIMER:

Drücken Sie wiederholt die [TIMER]-Taste, um einen automatischen Abschalttimer einzustellen. Der Timer lässt sich in Schritten von jeweils einer Stunde auf eine Zeitspanne zwischen 0 und 12 Stunden einstellen. Stellen Sie den Wert „0“ ein, wird der Timer deaktiviert.

### SCHWENKFUNKTION:

Drücken bzw. tippen Sie auf die [OSC]-Taste, um die Schwenkfunktion zu aktivieren/deaktivieren.

### AUSWAHL DER BETRIEBSART

Drücken Sie wiederholt die [MODE]-Taste, um zwischen den Betriebsarten „Normal“, „Naturmodus“ und „Nachtmodus“ umzuschalten.

#### ✿ Betriebsart „Normal“:

Der Ventilator dreht sich ständig mit der eingestellten Drehzahl.

#### 🌿 Betriebsart „Natur“:

In diesem Modus verändert sich die Ventilatorstufenzahl, um natürlichen Wind zu simulieren.

#### 🌙 Betriebsart „Nachtmodus“:

Bei dieser Betriebsart verändert sich die Ventilatorstufenzahl, um natürlichen Wind zu simulieren. Dabei nimmt die Drehzahl alle 30 Minuten ab, bis sie die Stufe 1 erreicht (vorausgesetzt, die Betriebsart beginnt mit einer höheren Stufe). Das Display schaltet nach 15 Sekunden in den Standby-Modus.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung, Montage oder Demontage immer den Netzstecker ziehen.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel unter keinen Umständen in Wasser. Lassen Sie die elektrischen Teile nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab.

### TECHNISCHE DATEN:

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz!

Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ISTOTNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych firmy **FIRST Austria** jest zgodne ze stosownymi zaleceniami technicznymi i przepisami prawnymi dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to użytkownicy urządzenia powinni stosować się do następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je na przyszłość.
- Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do innego zastosowania niż to określone w tej instrukcji obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy napięcie ukazane na sprężce odpowiada temu dostępnemu w domu. Jeśli napięcie jest różne, skontaktuj się ze sprzedawcą i nie używaj urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest uziemione (klasa ochronności I), gniazdko ściennie przedłużacz, do którego jest podłączone, także muszą być uziemione.
- Nie obsługuj ani nie umieszczaj żadnej części tego urządzenia na lub w pobliżu jakichkolwiek gorących powierzchni (np. palnika gazowego bądź elektrycznego lub nagrzanego piekarnika).
- Aby zapewnić swobodny przepływ powietrza, tył urządzenia powinien znajdować się w odległości co najmniej 30 cm od ścian lub innych obiektów.
- Aby chronić przed zagrożeniami wynikającymi z problemów elektrycznych, nie zanurzaj tego urządzenia ani przewodu w żadnym płynie.
- Jeśli urządzenie lub przewód zasilający posiadają jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, nie należy ich używać! Produkt należy zabrać do autoryzowanego i wykwalifikowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.
- Nie blokować otworów wentylacyjnych.
- Nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.
- To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie należy używać go do celów przemysłowych.
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.

- Nie wkładać palców ani żadnych przedmiotów przez kratkę ochronną lub otwory wentylacyjne urządzenia.
- Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie źródła wody, takich jak wanna, prysznic, umywalka czy basen.
- Po użyciu, przed czyszczeniem i w przypadku awarii zawsze odłączaj urządzenia od zasilania.
- Odłączyć urządzenie od prądu przed przeniesieniem go z jednego miejsca na drugie.
- Nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający. Zamiast tego ciągnij za wtyczkę, by odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być dokonywane przez dzieci, chyba że mają ukończone przynajmniej 8 lat i są nadzorowane. Należy przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie jesteśmy odpowiedzialni za uszkodzenia wynikłe z używania urządzenia w sposób inny, niż jest do tego przeznaczone lub jeśli było nieprawidłowo eksploatowane.
- Naprawy i inne prace wykonywane na urządzeniu muszą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę!

### INFORMACJE OGÓLNE: (Rys. A)

1. Panel sterowania
2. Wyświetlacz
3. COKÓŁ
4. Wyświetlacz zegara i temperatury
5. Poziom prędkości wentylatora
6. Kontrolka trybu pracy
7. Kontrolka oscylacji

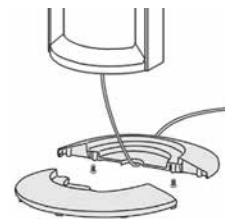
### LISTA ZAWARTOŚCI

- Wentylator kolumnowy
- Cokół
- Pilot zdalnego sterowania
- Instrukcja obsługi

### FUNKCJE

- Wyświetlacz LED
- 3 poziomy prędkości wentylatora
- Poszczególne tryby
- Wyświetlacz temperatury
- Funkcja zegara
- Funkcja oscylacji (ok. 50°)

### INSTRUKCJA MONTAŻU



Najpierw należy zmontować dwie połówki cokołu. Następnie przełożyć przewód zasilający przez otwór w środku i zamontować cokół do wentylatora. Przewód musi zostać prowadzony przez przepust kablowy. Następnie przymocować cokół do wentylatora za pomocą śrub montażowych.

Do pilota zdalnego sterowania należy wkładać baterie CR2025 (3 V). Podczas wkładania baterii biegun dodatni musi być skierowany do góry. (Rys. B)

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Umieścić wentylator na suchej, równej i stabilnej powierzchni. Podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.

#### Włączanie/Wyłączanie:

Nacisnąć przycisk [ON/OFF], aby włączyć lub wyłączyć wentylator.

#### Wybór prędkości:

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk [SPEED], aby przełączyć pomiędzy prędkościami 1, 2 i 3 wentylatora.

#### Funkcja zegara:

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk [TIMER], aby ustawić zegar automatycznego wyłączania. Zegar można ustawić w zakresie od 0 do 12 godzin, co 1 godzinę. Wybór ustawienia 0 powoduje wyłączenie zegara.

#### Funkcja oscylacji:

Nacisnąć przycisk [OSC], aby uruchomić lub zatrzymać funkcję oscylacji.

### Wybór trybu:

Nacisnąć kilkakrotnie przycisk [MODE], aby przełączyć się między trybem „Normal”, „Natural” i „Sleep”.

#### Tryb „Normal”:

Wentylator stale obraca się z ustawioną prędkością.

#### Tryb „Natural”:

W tym trybie prędkość wentylatora zmienia się, aby symulować naturalny wiatr.

#### Tryb „Sleep”:

W tym trybie prędkość wentylatora zmienia się, aby symulować naturalny wiatr, a sama prędkość zmniejsza się co 30 minut, aż do poziomu 1 (zakładając, że tryb rozpoczyna się na wyższym poziomie). Po 15 sekundach wyświetlacz przechodzi w tryb czuwania.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem, montażem lub demontażem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie. Nie dopuszczać do kontaktu części elektrycznych z wilgocią.
- Przetrzeć termowentylator miękką i wilgotną szmatką.

### SPECYFIKACJE TECHNICZNE

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### Utylizacja przyjazna środowisku

Możesz wspomóc ochronę środowiska!

Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Securitatea aparatelor electrice de la firma **FIRST Austria** respectă directivele tehnice recunoscute și reglementările legale privind siguranța. Totuși, dumneavoastră precum și ceilalți utilizatori ai aparatului trebuie să respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța:

- Înainte de a utiliza pentru prima dată acest aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a fi consultate și ulterior.
- Acest produs nu a fost conceput pentru alte utilizări decât cele specificate în acest manual.
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de rețea din casa dumneavoastră. Dacă nu este cazul, contactați distribuitorul și nu utilizați aparatul.
- Dacă aparatul este legat la pământ (clasa de protecție I), priza de perete și orice prelungitor la care acesta este conectat trebuie să fie de asemenea legat la pământ.
- Nu operați și nu așezați nicio parte a acestui aparat pe sau lângă o suprafață fierbinte (cum ar fi arzătorul cu gaz sau electric sau cuptorul încălzit).
- Spatele unității trebuie să se afle întotdeauna la o distanță de cel puțin 30 cm de pereți sau obiecte, pentru a asigura un flux de aer liber.
- Pentru a vă proteja de pericolele electrice, nu scufundați acest aparat sau cablul în niciun lichid.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare, nu îl utilizați! Duceți produsul la un centru de service autorizat și calificat pentru inspecție sau reparații.
- Orificiile de ventilare trebuie menținute libere.
- Nu utilizați un aparat care a căzut în apă. Deconectați-l imediat.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude.
- Această mașină de măcinat cafea este destinată exclusiv uzului casnic, nu îl utilizați în scop comercial.
- Nu utilizați această mașină de măcinat în spațiu exterior.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta funcționează.
- Nu introduceți niciodată degetele sau orice alt obiect prin grila de protecție sau orificiile de ventilație ale aparatului.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a surselor de apă, cum ar fi cadă, duș, chiuvetă sau piscină.

- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de utilizare, înainte de a-l curăța, în cazul unei utilizări defectuoase.
- Deconectați aparatul înainte de a-l muta dintr-o locație în alta.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul. Pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare, scoateți ștecărul din priză.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați. Păstrați aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor mai mici de 8 ani.
- Nu vom fi responsabili pentru eventualele daune care ar putea apărea dacă aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă acesta este utilizat în mod necorespunzător.
- Reparațiile și alte lucrări întreprinse pe unitate trebuie efectuate numai de personal specializat autorizat!

### PREZENTARE GENERALĂ: (Fig. A)

1. Panoul de control
2. Afișaj
3. Piedestal
4. Afișaj cronometru și temperatură
5. Nivelul de viteză a ventilatorului
6. Indicator de mod
7. Indicator de oscilație

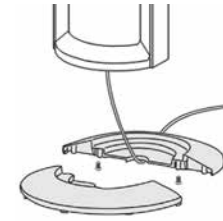
### LISTA DE AMBALARE

- Ventilator în formă de turn
- Piedestal
- Telecomandă
- Manualul utilizatorului

### CARACTERISTICI

- Afișaj LED
- 3 trepte de viteză ale ventilatorului
- Moduri diferite
- Afișarea temperaturii
- Funcția de cronometru
- Funcția de oscilație (aprox. 50°)

### INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE



Mai întâi, asamblați cele două jumătăți ale piedestalului. Apoi treceți cablul de alimentare prin orificiul din centru și montați piedestalul pe ventilator. Asigurați-vă că treceți cablul prin orificiul de intrare a

cablului. Apoi fixați piedestalul la ventilator folosind șuruburile de montare.

Utilizați o baterie CR2025 (3V) pentru telecomandă.

Asigurați-vă că polul pozitiv este orientat în sus când introduceți bateria. (Fig. B)

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Așezați ventilatorul pe o suprafață uscată, plană și stabilă.

Conectați cablul de alimentare la o priză adecvată.

#### PORNIT/OPRIT:

Apăsăți butonul [ON/OFF] pentru a porni sau opri ventilatorul.

#### Selectarea VITEZEI:

Apăsăți butonul [SPEED] în mod repetat pentru a comuta între nivelurile de viteză 1, 2 și 3 ale ventilatorului.

#### Funcția CRONOMETRU:

Apăsăți în mod repetat butonul [TIMER] pentru a seta cronometrul la oprire automată. Cronometru poate fi setat de la 0 la 12 ore în pași de 1 oră. Selectarea 0 dezactivează cronometrul.

#### Funcția OSCILAȚIE:

Apăsăți butonul [OSC] pentru a porni sau opri funcția de oscilație.

#### Selectare MOD:

Apăsăți în mod repetat butonul [MODE] pentru a comuta între modul „Normal”, „Natural” și „Somn”.

#### ✿\* Modul „Normal”:

Ventilatorul se rotește constant la viteza setată.

#### ☼\* Modul „Natural”:

În acest mod, viteza ventilatorului variază pentru a simula vântul natural.

#### ☺\* Modul „Somn”:

În acest mod, viteza ventilatorului variază pentru a simula vântul natural, iar nivelul vitezei scade la fiecare 30 de minute până când ajunge la nivelul 1 (presupunând că modul începe la un nivel superior). După 15 secunde, afișajul intră în modul de așteptare.

### CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Deconectați întotdeauna aparatul înainte de curățare, asamblare sau dezasamblare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare în apă. Nu lăsați piesele electrice să intre în contact cu umezeala.
- Ștergeți încălzitorul cu o cârpă moale umedă.

### SPECIFICAȚII TEHNICE

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului!

Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.



## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Bezbednost električnih uređaja kompanije **FIRST Austria** usklađena je sa priznatim tehničkim direktivama i zakonskim propisima iz domena bezbednosti. Bez obzira na to, vi i ostali korisnici ovog uređaja treba da poštuju sledeća bezbednosna uputstva:

- Pažljivo pročitajte ova uputstva pre prvog korišćenja ovog uređaja i sačuvajte ih da biste u budućnosti mogli da se podsetite.
- Ovaj proizvod nije projektovan ni za koje druge namene osim onih navedenih u ovom priručniku.
- Pre priključivanja ovog uređaja u utičnicu, proverite da li napon naveden na uređaju odgovara naponu struje u vašem domu. Ako to nije slučaj, obratite se distributeru i nemojte koristiti ovaj uređaj.
- Ukoliko je uređaj uzemljen (klasa zaštite I), zidna utičnica i produžni kabl u koje je uređaj priključen takođe moraju biti uzemljeni.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj i nemojte stavljati nijedan njegov deo na vruću površinu ili u blizinu iste (na primer gasne ili električne ringle ili vruće rerne).
- Držite zadnju stranu uređaja na udaljenosti od bar 30 cm od zida i predmeta, da bi bilo moguće slobodno strujanje vazduha.
- Radi zaštite od struje, nemojte potapati ovaj uređaj ili kabl u tečnost.
- Ukoliko na aparatu ili kابلu za napajanje uočite znake oštećenja, nemojte ih koristiti! Odnosite proizvod u ovlašćeni i kvalifikovani servisni centar na pregled ili popravku.
- Otvori za ventilaciju se ne smeju prekrivati.
- Nemojte posezati za uređajem koji je upao u vodu. Odmah ga iskopčajte iz napajanja.
- Nemojte koristiti aparat mokrim rukama.
- Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nemojte ga koristiti komercijalno.
- Nemojte koristiti ovaj aparat na otvorenom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
- Ne gurajte prste ni predmete kroz zaštitnu rešetku ni otvore za ventilaciju na uređaju.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini izvora vode, npr. kade, lavaboja, tuš-kabine ili bazena.
- Obavezno isključite uređaj iz strujne utičnice nakon upotrebe, pre čišćenja i u slučaju kvara.
- Isključite uređaj iz strujne mreže pre nego što ga premestite.
- Ne vucite uređaj direktno za strujni kabl; umesto toga, pri isključivanju uređaja iz strujne utičnice uhvatite utikač.

- Ovaj uređaj smeju da koriste deca koja imaju 8 ili više godina, osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je predočeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju ovaj uređaj ako nemaju bar 8 godina i ako nisu pod nadzorom tokom tih aktivnosti. Držite uređaj i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ne odgovaramo za štetu koja nastane ako se ovaj uređaj koristi u druge svrhe osim u predviđene ili ako se koristi na neprimeren način.
- Popravke i druge radove na ovom uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

### PREGLAD: (Slika A)

- Kontrolna tabla
- Ekran
- Postolja
- Prikaz temperature i tajmera
- Nivo brzine ventilatora
- Indikator režima
- Indikator oscilacije

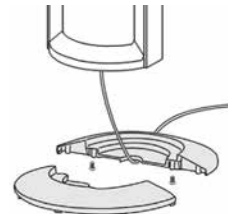
### LISTA DELOVA

- Stajajući klima-uređaj
- Postolja
- Daljinski upravljač
- Uputstvo za korisnike

### FUNKCIJE

- LED displej
- 3 nivoa brzine ventilatora
- Više režima
- Prikaz temperature
- Funkcija tajmera
- Funkcija oscilacije (pribl. 50°)

### UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE



Najpre sastavite dve polovine postolja. Zatim provucite kabl za napajanje kroz otvor u centru postolja i nosač do ventilatora. Vodite računa da uvedete kabl kroz uvod za kabl.

Zatim pričvrstite postolje za ventilator pomoću zavrtnja za montiranje.

Za daljinski upravljač koristite bateriju CR2025 (3V).

Pri postavljanju baterije vodite računa da pozitivni pol bude okrenut nagore. (Slika B)

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Postavite ventilator na suhu, glatku, stabilnu površinu.

Priključite strujni kabl u prikladnu utičnicu.

### UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE:

Pritisnite dugme [ON/OFF] da biste uključili ili isključili ventilator.

### Biranje BRZINE:

Pritisnite dugme [SPEED] da biste menjali nivo brzine ventilatora, 1, 2 i 3.

### Funkcija TAJMERA:

Pritisnite dugme [TIMER] (Tajmer) da biste podesili tajmer za automatsko isključivanje. Tajmer se može podesiti u intervalu od 0 do 12 sati u koracima od po 1 h. Biranjem vrednosti 0 tajmer se deaktivira.

### Funkcija OSCILACIJE:

Pritisnite dugme [OSC] (Oscilovanje) da pokrenete, odnosno zaustavite, funkciju oscilacije.

### Izbor REŽIMA:

Pritisnite dugme [MODE] (Režim) da biste se prebacivali između režima „Normalno“, „Prirodno“ i „Spavanje“.

#### Režim „Normalno“:

Ventilator se neprekidno vrti zadatom brzinom.

#### Režim „Prirodno“:

Brzina ventilatora u ovom režimu varira, da bi se simulirao vetar.

#### Režim „Spavanje“:

Brzina ventilatora u ovom režimu varira, da bi se simulirao vetar, a nivo brzine se smanjuje svakih 30 minuta dok ne dođe do 1. nivoa (pod uslovom da je režim pokrenut na višem nivou brzine). Displej prelazi u režim pripravnosti posle 15 sekundi.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uvek odvojte uređaj od napajanja pre čišćenja, sklapanja i rasklapanja.
- Nipošto ne potapajte ovaj uređaj ni njegov strujni kabl u vodu. Ne dozvolite da električni delovi dospeju u kontakt sa vlagom.
- Prebrišite grejalicu mekom, navlaženom krpom.

### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

### ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда за първи път и ги запазете за бъдещи справки.
- Този продукт не е създаден задруги цели, освен посочените в настоящото ръководство.
- Преди да свържете уреда към хранващ източник, проверете дали посоченото върху него напрежение съответства на напрежението в дома ви. В противен случай се обърнете към доставчика и не използвайте уреда.
- Ако уредът е заземен (клас на защита I), стенният контакт и всеки удължител, към който уредът се свързва, трябва също да бъдат заземени.
- Не работете и не поставяйте части от уреда върху или в близост до горещи повърхности (като газови или електрически котлони и нагрят фурни).
- Разполагайте задната страна на уреда на поне 30 cm от стени или предмети, за да осигурите свободен въздушен поток.
- За да се защитите от свързаните с електричеството опасности, не потапяйте уреда или кабела в никакви течности.
- Ако уредът или хранващият кабел показват признаци на повреда, не използвайте уреда! Занесете уреда в упълномощен или квалифициран сервизен център за проверка и ремонт.
- Вентилационните отвори трябва да се пазят свободни.
- Не се опитвайте уред, който е паднал във вода. Веднага го изключете.
- Не работете с уреда с мокри ръце.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба, не го използвайте с търговска цел.
- Не използвайте този уред на открито.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато работи.
- Никога не поставяйте пръстите си или други предмети в защитната решетка или вентилационните отвори на уреда.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до водни източници, като вани, душове и басейни.

- Винаги изключвайте от захранването след употреба, преди почистване и в случай на неизправно функциониране.
- Изключете уреда преди да го преместите от едно място на друго.
- Не дърпайте директно хранващия кабел; дърпайте щепсела, за да изключите уреда от захранването.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или получават наставления относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и под наблюдение. Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца под 8 години.
- Не сме отговорни за щети, които могат да възникнат, ако уредът се използва за цели, които се различават от предназначението му или се използва по неподходящ начин.
- Ремонтите и другите предприети работи по уреда трябва да се извършват от упълномощен специализиран персонал.

#### ПРЕГЛЕД: (Фиг. А)

1. Панел за управление
2. Дисплей
3. Стойка
4. Дисплей за отчитане на таймера и температурата
5. Ниво на скорост на вентилатора
6. Индикатор на режим
7. Индикатор на осцилации

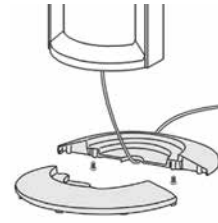
#### ОПАКОВЪЧЕН СПИСЪК

- Колонен вентилатор
- Стойка
- Дистанционно управление
- Ръководство с инструкции

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ

- LED дисплей
- 3 нива на скорост на вентилатора
- Различни режими
- Отчитане на температурата
- Функция за таймер
- Функция за осцилация (Приблизително 50°)

## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ



кабела. След това фиксирайте стойката към вентилатора като използвате монтажни винтове.

За дистанционното управление използвайте батерия CR2025 (3 V). Уверете се, че предната страна на стойката е насочена нагоре, когато поставяте батерията. (Фиг. B)

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Поставете вентилатора на суха, равна и стабилна повърхност. Свържете хранващия кабел към подходящ хранващ контакт.

#### ВКЛ./ИЗКЛ.

Натиснете бутона [ON/OFF], за да включите или изключите вентилатора.

#### Избор на СКОРОСТ:

Натискайте продължително бутона [SPEED], за да превключите между нивата на скорост на вентилатора 1, 2 и 3.

#### Функция ТАЙМЕР:

Натискайте продължително бутона [TIMER], за да зададете таймер за автоматично изключване. Таймерът може да се зададе в интервала от 0 до 12 на стъпки от 1 час. Когато изберете 0, таймерът се изключва.

#### Функция за ОСЦИЛАЦИЯ:

Натиснете бутона [OSC], за да стартирате или спрете функцията на въртене.

Първо сглобете двете половини на стойката. След това прокарайте хранващия кабел през отвора в центъра и монтирайте стойката към вентилатора. Уверете се, че сте прокарали кабела през входа за

#### Избор на РЕЖИМ:

Натискайте продължително бутона [MODE], за да превключвате между "Нормален", "Естествен" и "Неактивен" режим.

#### \*\*\* "Нормален" режим:

Вентилаторът се върти постоянно при зададената скорост.

#### \*\*\* "Естествен" режим:

В този режим скоростта на вентилатора варира, за да симулира естествен вятър.

#### ☺ "Режим "Неактивност":

В този режим скоростта на вентилатора се променя, за да симулира естествен вятър, а нивото на скоростта се намалява на всеки 30 минути, докато достигне Ниво 1 (като се приема, че режимът стартира при по-високо ниво). Дисплей преминава в режим на готовност след 15 секунди.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Винаги изключвайте уреда преди почистване, сглобяване или разглобяване.
- Никога не потапяйте уреда или хранващия кабел във вода. Не допускайте електрическите части да влизат в контакт с влага.
- Почиствайте печката с мека влажна кърпа.

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### Съобразено с околната среда

**изхвърляне.** Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначението за целта центрове.

## MANUEL D'INSTRUCTIONS

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La sécurité des appareils électriques **FIRST Austria** est conforme aux directives techniques reconnues et aux réglementations légales en matière de sécurité. Cependant, il faut que tout utilisateur de l'appareil respecte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et les conserver pour toute référence future.
- Ce produit n'a pas été conçu pour d'autres utilisations que celles spécifiées dans ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur dans votre maison. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas l'appareil.
- Si l'appareil est mis à la terre (classe de protection I), la prise secteur et toute rallonge à laquelle elle est connectée doivent également être mises à la terre.
- N'utilisez ou ne placez aucune partie de cet appareil sur une surface chaude ou à sa proximité (comme un brûleur à gaz ou électrique ou un four chauffé).
- Gardez l'arrière de l'appareil à au moins 30 cm des murs ou des objets pour assurer la libre circulation de l'air.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez pas cet appareil ou ce cordon dans un liquide.
- N'utilisez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation s'ils présentent des signes de dommages ! Ramenez le produit à un centre de service agréé et qualifié pour inspection ou réparation.
- Les ouvertures de ventilation doivent rester dégagées.
- Ne touchez pas à un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique, ne l'utilisez pas dans le commerce.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil en cours de fonctionnement sans surveillance.
- Ne jamais passer vos doigts ou tout objet à travers la grille de protection ou les orifices de ventilation de l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate de sources d'eau telles qu'une baignoire, une douche, un lavabo ou une piscine.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation, avant tout nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Débrancher l'appareil avant de le déplacer d'un endroit à un autre.
- Lors du débranchement de l'appareil, ne tirez pas sur le cordon mais plutôt sur la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont supervisées ou instruites sur l'usage de l'appareil en sécurité et si elles comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Cet appareil ne doit pas être nettoyé et entretenu par des enfants de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient sur surveillance. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Nous déclinons toute responsabilité de tout dommage pouvant se produire si l'appareil est utilisé à des fins autres que celles prévues ou s'il est utilisé de manière inappropriée.
- Les réparations et autres travaux effectués sur l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé agréé !

#### PRÉSENTATION : (Fig. A)

1. Panneau de commande
2. Affichage
3. Pied
4. Affichage de la minuterie et de la température
5. Niveau de vitesse du ventilateur
6. Indicateur de mode
7. Indicateur d'oscillation

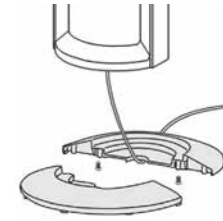
#### LISTE DE COLISAGE

- Ventilateur colonne
- Pied
- Télécommande
- Manuel d'instructions

#### CARACTÉRISTIQUES

- Écran LED
- 3 niveaux de vitesse du ventilateur
- Différents modes
- Affichage de la température
- Fonction minuterie
- Fonction d'oscillation (env. 50°)

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE



Pour commencer, assemblez les deux moitiés du pied. Passez ensuite le cordon d'alimentation à travers le trou au centre et installez le pied sur le ventilateur. Assurez-vous de faire passer le câble à

travers l'entrée prévue pour le câble. Fixez ensuite le pied au ventilateur à l'aide des vis de montage.

Utilisez une pile CR2025 (3V) pour la télécommande.

Assurez-vous que le pôle positif de la pile est orienté vers le haut lors de son insertion. (Fig. B)

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Placez le ventilateur sur une surface sèche, plane et stable.

Branchez le cordon d'alimentation à une prise secteur appropriée.

#### Allumer/Éteindre :

Appuyez sur le bouton [ON/OFF] pour allumer ou éteindre le ventilateur.

#### Sélection de la VITESSE (SPEED) :

Appuyez plusieurs fois sur le bouton [SPEED] pour basculer entre les niveaux de vitesse 1, 2 et 3 du ventilateur.

#### Fonction minuterie (TIMER) :

Appuyez plusieurs fois sur le bouton [TIMER] pour régler la minuterie d'arrêt automatique. La minuterie permet un réglage de 0 à 12 heures par incréments de 1h. Sélectionner 0 désactive la minuterie.

#### Fonction OSCILLATION :

Appuyez sur le bouton [OSC] pour démarrer ou arrêter la fonction d'oscillation.

#### Sélection du MODE :

Appuyez plusieurs fois sur le bouton [MODE] pour basculer entre les modes « Normal », « Naturel » et « Veille ».

#### Mode « Normal » :

Le ventilateur tourne de façon constante à la vitesse réglée.

#### Mode « Naturel » :

Dans ce mode, la vitesse du ventilateur varie pour simuler un vent naturel.

#### Mode « Veille » :

Dans ce mode, la vitesse du ventilateur varie pour simuler le vent naturel, et le niveau de vitesse diminue toutes les 30 minutes jusqu'à atteindre le niveau 1 (en supposant que le mode démarre à un niveau supérieur). L'écran passe en mode veille après 15 secondes.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer, de l'assembler ou de le démonter.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau. Ne laissez pas de pièces électriques entrer en contact avec l'humidité.
- Essuyez le générateur d'air chaud avec un chiffon doux et humide.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



**Mise au rebut dans le respect de l'environnement.** Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ВАЖНІ ІНСТРУКЦІЇ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасність на електричеськє уредє от **FIRST Austria** отговаря на признатєє технїческє дїректївє и юридїческє разпорєдбї за безопасност. Вьпрєкї това, вїє и останалїє потребїтелї на уредє трябва да спазвате следнїє інструкцїє за безопасност:

- Уважно прочїтайте цю інструкцїю перед тим, як вїкорїстовуватї цей пристрїй вперше та зберєжїть її для вїкорїстання в майбутньому.
- Цей прилад не призначено для жоднїх їншїх цїлей вїкорїстання, крїм зазначенїх у цїй інструкцїї.
- Перш нїж підклучатї прилад до джерела живлєння, переконайтєся, що вказана на ньому напруга вїдповїдає напрузї в домашнїй електромєрєжї. Якщо це не так, зв'язїться з дїлером і не вїкорїстовуйте прилад.
- Якщо прилад заземленїй (клас захїсту I), розетка та будь-якї подовжувачї, що вїкорїстовуватїся разом з ним, мають також бутї заземленї.
- Не експлуатуйте та не встановлюйте жодну частїну цьогє приладу на гарячїх поверхнях або бїля нїх (як-от газовїх чї електрїчнїх конфорок або нагрїтої духовкї).
- Вїдстань мїж задньою стороною пристрою та стїнами або предметамї має бутї принаймнї 30 см, щоб забезпечїтї вільнїй потїк повїтря.
- Для захїсту вїд ураження електрїчнїм струмом не занурюйте прилад або шнур живлєння в жодну рїдїну.
- Якщо прилад або шнур живлєння має ознакї пошкодження, не експлуатуйте прилад! Звернїться в авторїзованїй і квалїфікованїй сервїснїй центр для огляду й ремонту вїробу.
- Вентїляцїйнї отворї повиннї бутї чїстїмї та не заблокованїмї.
- Не вїймайте цей пристрїй, якщо вїн упав у воду. Негаїно вїд'єднайте його вїд електрїчнїй розеткї.
- Не вїкорїстовуйте цей пристрїй вологїмї рукамї.
- Цей прилад призначенїй лїше для побутовогє вїкорїстання. Не вїкорїстовуйте його в комерцїйнїх цїлях.
- Не вїкорїстовуйте цей прилад поза межамї примїщення.

- Не залишайте цей пристрїй без нагляду, коли вїн працює.
- Нїколи не вставляйте пальцї чї їншї предмети у захїсну рєшїтку чї вентїляцїйнї отворї на приладї.
- Не користуйтесь приладом безпосередньо бїля джерел води, зокрема бїля ванної, душу, раковїнї або басейну.
- Завжди вїдклучайте цей пристрїй вїд електрїчнїй розеткї пїсля вїкорїстання, чїщення та у разї несправностї.
- Вїд'єднуйте прилад вїд електромєрєжї, перш нїж переносїтї на їнше мїсце.
- Не тягнїть за шнур живлєння; для вїдклучення пристрою вїд електрїчнїй розеткї тягнїть за штепсельну вїлку.
- Цїм пристроєм можуть користуватїся дїтї вїком вїд 8 рокїв, а також особи з обмежєнїмї фїзїчнїмї, сенсорнїмї чї розумовїмї здїбностямї або з вїдсутнїстю досвїду та знань, якщо вони перебувають пїд наглядом, або їх проїнструктовано щодо безпечного вїкорїстання пристрою, і вони розумїють потенцїйнї небезпекї. Не дозволяйте дїтам бавїтїся з цїм пристроєм. Дїтї можуть вїконуватї очїщення й технїчне обслуговування приладу, лїше якщо їм вїповнїлося 8 рокїв і вони перебувають пїд наглядом дорослїх. Тримайте пристрїй та його шнур живлєння в мїсцї, недоступному для дїтей, молодшїх за 8 рокїв.
- Ми не несемо вїдповїдальнїсть за будь-якї пошкодження, що вїниклї внаслїдок нецїльовогє або неправїльного вїкорїстання цьогє пристрою.
- Ремонтнї й їншї роботи з приладом можуть вїконуватї лїше авторїзованї технїчнї спецїалїстї!

#### ОПИС: (Рис. А)

1. Панель керування
2. Дїсплей
3. Основа
4. Вїдображення таймера та температури
5. Швїдкїсть вентїлятора
6. Індїкатор режиму
7. Індїкатор режиму коливання

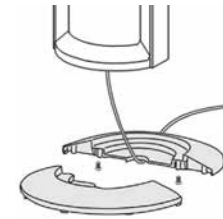
#### КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Колоннїй вентїлятор
- Основа
- Пульт ДК
- Посїбнїк з експлуатациї

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Светодиодный дисплей
- 3 скорости вращения вентилятора
- Различные режимы работы
- Индикатор температуры
- Таймер
- Поворот (примерно 50°)

#### ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ЗБИРАННЯ



Спочатку з'єднайте двї половини основи. Потїм проведїть шнур живлєння через отвір посерединї та приєднайте основу до вентїлятора. Обов'язково проведїть кабелє через отвір для кабелю. Потїм прикрїпїть основу до вентїлятора за допомогою крїпильнїх гвїнтїв.

Вїкорїстовуйте для пульта ДК батареїку CR2025 (3 В).

Колї вставляєє батареїку, переконайтєся, що позїтивнїй полєс спрямованїй угору. (Рис. В)

#### ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Установїть вентїлятор на суху, рївну та стїйку поверхню.

Під'єднайте шнур живлєння до придатнїй розеткї електромєрєжї.

#### Увїмкнення/Вїмкнення:

Натїснїть кнопку [ON/OFF], щоб увїмкнути або вїмкнути вентїлятор.

#### Вїбїр швїдкостї:

Натїскайте повторно кнопку [SPEED], щоб перемикатїся мїж швїдкостямї вентїлятора 1, 2 та 3.

#### Функцїя таймера:

Натїскайте повторно кнопку [TIMER], щоб установїтї таймер автоматїчного вїмкнєння. Таймер встановлюєтїся в дїапазонї вїд 0 до 12 годїн їз кроком в 1 годїну. Якщо вїбратї 0, таймер буде вїмкнено.

#### Функцїя коливання:

Натїснїть кнопку [OSC], щоб увїмкнути або вїмкнути функцїю коливання.

#### Вїбїр режиму:

Натїскайте повторно кнопку [MODE], щоб перемикатїся мїж режимамї «Нормальнїй», «Природа» та «Сон».

#### ✿ Режим «Нормальнїй»:

Вентїлятор постїйно обертаєтїся зї встановленою швїдкїстю.

#### 🌿 Режим «Природа»:

У цьогум режимї швїдкїсть вентїлятора змїнюєтїся, їмітуючї справжнїй вїтерець.

#### ☺ Режим «Сон»:

У цьогум режимї швїдкїсть вентїлятора змїнюєтїся, їмітуючї справжнїй вїтерець, при цьогум кожнї 30 хвїлїн швїдкїсть зменшуєтїся, поки не досягне рївня 1 (за умовї, що вїд початку вїбрано бїльш високий рївень). Через 15 секунд дїсплей переходїть у режим очїкування.

#### ОЧІЩЕННЯ Й ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Завжди вїд'єднуйте прилад вїд розеткї перед чїщеннєм, збїраннєм чї розбїраннєм.
- У жодному разї не занурюйте прилад чї шнур живлєння у воду. Не дозволяйте, щоб на електроннї деталї приладу потрапляла волога.
- Протрїть прилад м'якою зволоженою серветкою.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240 В • 50-60 Гц • 40 Вт

#### ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.



**Безпечна утилізація** Ви можете допомогти захїстїтї довкїлля!

■ Дотримуйтесь мїсцевїх правил утилізацїї: вїднесїть непрацююче електрїчне обладнання у вїдповїднїй центр їз його утилізацїї.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε θέματα ασφάλειας των ηλεκτρικών συσκευών της, η **FIRST Austria** τηρεί τις αναγνωρισμένες τεχνικές οδηγίες και τους νομικούς κανονισμούς. Ωστόσο, εσείς, καθώς και οι υπόλοιποι χρήστες της συσκευής, οφείλετε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για άλλες χρήσεις από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας. Διαφορετικά, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή είναι γειωμένη (κλάση προστασίας I), η πρίζα τοίχου και κάθε προέκταση στην οποία είναι συνδεδεμένη πρέπει επίσης να είναι γειωμένες.
- Μην λειτουργείτε και μην τοποθετείτε κανένα τμήμα αυτής της συσκευής επάνω ή κοντά σε οποιαδήποτε θερμή επιφάνεια (όπως καυστήρας αερίου ή ρεύματος ή φούρνος).
- Κρατήστε το πίσω μέρος της συσκευής τουλάχιστον 30 εκατοστά μακριά από τοίχους ή αντικείμενα για να επιτρέψετε την ελεύθερη ροή αέρα.
- Για να προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό.
- Εάν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας εμφανίζουν σημάδια φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε! Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν ελεύθερα.
- Μην πιάνετε μια συσκευή που έχει πέσει μέσα στο νερό. Αποσυνδέστε την αμέσως.
- Μη χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή, μη επαγγελματική χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία.
- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα από την προστατευτική γρίλια ή τις οπές εξαερισμού της συσκευής.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γειτνίαση με πηγές νερού, όπως μπανιέρα, ντους, νιπτήρα ή πισίνα.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος μετά από τη χρήση, πριν από τον καθαρισμό και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν την μετακινήσετε από μία θέση σε άλλη.
- Μην τραβάτε απευθείας το καλώδιο τροφοδοσίας. Τραβήξτε το φιν για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας από 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Απαλλασσόμαστε από κάθε ευθύνη για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους εκτός των προοριζόμενων ή σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της.
- Οι επισκευές και άλλες εργασίες που εκτελούνται στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό!

### ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ: (Εικ. Α)

1. Πίνακας ελέγχου
2. Οθόνη
3. Βάση
4. Οθόνη χρονοδιακόπτη και θερμοκρασίας
5. Επίπεδο ταχύτητας ανεμιστήρα
6. Ένδειξη λειτουργίας
7. Ένδειξη ταλάντωσης

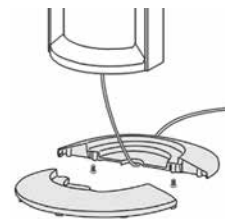
### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Ανεμιστήρας πύργος
- Βάση
- Τηλεχειριστήριο
- Εγχειρίδιο οδηγιών

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Οθόνη LED
- 3 επίπεδα ταχύτητας ανεμιστήρα
- Διάφορες λειτουργίες
- Οθόνη θερμοκρασίας
- Λειτουργία χρονοδιακόπτη
- Λειτουργία ταλάντωσης (Περίπου 50°)

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ



Πρώτα, συναρμολογήστε τα δύο μισά της βάσης. Στη συνέχεια, περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από την οπή στο κέντρο και στερεώστε τη βάση στον ανεμιστήρα.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε περάσει το καλώδιο μέσα από την είσοδο για το καλώδιο. Στη συνέχεια, στερεώστε τη βάση στον ανεμιστήρα χρησιμοποιώντας τις βίδες στερέωσης.

Χρησιμοποιήστε μια μπαταρία CR2025 (3V) για το τηλεχειριστήριο. Βεβαιωθείτε ότι ο θετικός πόλος είναι στραμμένος προς τα πάνω κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας. (Εικ. Β)

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Τοποθετήστε τον ανεμιστήρα σε στεγνή, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε κατάλληλη πρίζα.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:

Πατήστε το κουμπί [ON/OFF] για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα.

### Επιλογή ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ:

Πατήστε το κουμπί [SPEED] επανειλημμένα για εναλλαγή μεταξύ των επιπέδων ταχύτητας του ανεμιστήρα 1, 2 και 3.

### Λειτουργία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ:

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [TIMER] για να ρυθμίσετε έναν χρονοδιακόπτη αυτόματης απενεργοποίησης. Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί από 0 έως 12 ώρες σε βήματα της 1 ώρας. Επιλέγοντας 0 ο χρονοδιακόπτης απενεργοποιείται.

### Λειτουργία ΤΑΛΑΝΤΩΣΗΣ:

Πατήστε το κουμπί [OSC] για έναρξη ή διακοπή της λειτουργίας ταλάντωσης.

### Επιλογή ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [MODE] για εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών Κανονική, Φυσική και Αδράνεια.

### ✿\* «Κανονική» λειτουργία:

Ο ανεμιστήρας περιστρέφεται συνεχώς με τη ρυθμισμένη ταχύτητα.

### ✿\* «Φυσική» λειτουργία:

Σε αυτή τη λειτουργία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μεταβάλλεται για να προσομοιώσει τον φυσικό άνεμο.

### ☺\* Λειτουργία «Αδράνειας»:

Σε αυτή τη λειτουργία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μεταβάλλεται για να προσομοιώσει τον φυσικό άνεμο, και το επίπεδο ταχύτητας μειώνεται κάθε 30 λεπτά έως ότου φτάσει στο επίπεδο 1 (εφόσον η λειτουργία ξεκινά σε υψηλότερο επίπεδο). Η οθόνη μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής μετά από 15 δευτερόλεπτα.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέετε πάντα το φιν από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό. Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από επαφή με υγρασία.
- Σκουπίστε το αερόθερμο με ένα απαλό υγρό πανί.

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



### Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση

Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς και παραδώστε τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές σε κατάλληλα κέντρα διάθεσης.

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

La sicurezza degli apparecchi elettrici di **FIRST Austria** è conforme alle direttive tecniche riconosciute e alle normative legali per la sicurezza. Ciononostante, si consiglia agli utenti dell'apparecchio di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Leggere queste istruzioni con attenzione prima di usare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per futura consultazione.
- Il prodotto non è stato progettato per scopi diversi da quelli specificati nel manuale.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, accertarsi che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica domestica. Se così non fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore.
- Se l'apparecchio viene messo a terra (classe di protezione I), la presa a parete e qualsiasi prolunga a cui è collegato dovranno essere ugualmente messi a terra.
- Non mettere in funzione questo apparecchio o collocare qualsiasi parte di esso sopra o vicino a superfici calde (come un fornello a gas o elettrico o un forno caldo).
- Tenere la parte posteriore dell'unità ad almeno 30 cm di distanza da pareti o oggetti per garantire la libera circolazione dell'aria.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione in nessun liquido.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione mostrano segni di danni, non utilizzarli. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato e qualificato per un controllo o una riparazione.
- Assicurarsi che le bocchette di ventilazione non siano bloccate.
- Non prendere un apparecchio che è caduto in acqua. Scollegarlo immediatamente.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non deve essere utilizzato a fini commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Non mettere mai le dita o alcun oggetto nella griglia di protezione o nei fori di ventilazione dell'apparecchio.

- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di fonti d'acqua come vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso, prima della pulizia e in caso di malfunzionamento.
- Scollegare l'apparecchio prima di spostarlo da un luogo all'altro.
- Non tirare direttamente il cavo di alimentazione; piuttosto tirare la spina per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con una scarsa esperienza e/o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solo se sono supervisionati o istruiti circa l'uso sicuro dello stesso e se sono consapevoli dei rischi che ne derivano. Ai bambini non è permesso giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- Non siamo responsabili per eventuali danni che potrebbero verificarsi se l'apparecchio viene utilizzato per scopi diversi da quelli previsti o se viene utilizzato in modo inappropriato.
- Riparazioni e altri lavori sulla macchina devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

#### PANORAMICA: (Fig. A)

1. Pannello di controllo
2. Display
3. Base
4. Display timer e temperatura
5. Livello di velocità
6. Indicatore di modalità
7. Indicatore di oscillazione

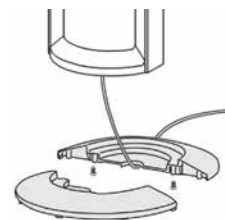
#### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Ventilatore a torre
- Base
- Telecomando
- Manuale di istruzioni

#### Funzionalità

- Display LED
- 3 livelli di velocità
- Diverse modalità
- Display della temperatura
- Funzione timer
- Funzione di oscillazione (circa 50°)

### ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO



Per cominciare, montare le due metà della base. Quindi, far passare il cavo di alimentazione attraverso il foro al centro e montare la base sul ventilatore. Assicurarsi di far passare il cavo

attraverso l'apposito ingresso. Quindi, fissare la base al ventilatore con le viti di montaggio

Utilizzare una batteria da CR2025 da 3V per il telecomando. Assicurarsi che il polo positivo sia rivolto verso l'alto quando si inserisce la batteria. (Fig. B)

### ISTRUZIONI PER L'USO

Posizionare il ventilatore su una superficie asciutta, piana e stabile. Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente idonea.

#### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO:

Premere il pulsante [ON/OFF] per accendere o spegnere il ventilatore.

#### Selezione della VELOCITÀ:

Premere più volte il pulsante [SPEED] per selezionare il livello di velocità 1, 2 o 3.

#### Funzione TIMER:

Premere più volte il pulsante [TIMER] per impostare il timer di spegnimento automatico. Il timer può essere impostato tra 0 e 12 ore in intervalli di un'ora. Selezionando 0, il timer viene disattivato.

#### Funzione di OSCILLAZIONE:

Premere il tasto [OSC] per attivare o disattivare la funzione di oscillazione.

#### Selezione della MODALITÀ:

Premere più volte il pulsante [MODE] per scorrere tra le modalità "Normale", "Naturale" e "Notte".

#### ✿\* Modalità "Normale":

Il ventilatore ruota costantemente alla velocità impostata.

#### ✿\* Modalità "Naturale":

In questa modalità, la velocità del ventilatore varia per simulare il vento naturale.

#### ☾ Modalità "Notte":

In questa modalità, la velocità della ventola varia per simulare il vento naturale e il livello della velocità diminuisce ogni 30 minuti fino a raggiungere il livello 1 (supponendo che la

modalità inizi a un livello superiore). Il display entra in modalità standby dopo 15 secondi.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo, montarlo o smontarlo.
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua. Evitare che i componenti elettrici siano esposti all'umidità.
- Pulire il termostato con un panno morbido e umido.

### SPECIFICHE TECNICHE

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### Smaltimento nel rispetto dell'ambiente

- Contribuiamo a proteggere l'ambiente!
- Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

La seguridad de los aparatos eléctricos de **FIRST Austria** cumple con las directivas técnicas reconocidas y las normativas legales de seguridad. No obstante, usted y el resto de usuarios del aparato deben cumplir con las siguientes instrucciones de seguridad:

- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este aparato por primera vez y guárdelas como referencia.
- Este producto no está diseñado para cualquier otro uso que no sea aquellos especificados en el manual.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe si la tensión indicada en el aparato se corresponde con la tensión de su hogar. Si no fuera el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no use el aparato.
- Si el aparato está conectado a tierra (clase de protección I), la toma de pared y cualquier extensión a la que esté conectado debe también estar conectada a tierra.
- No opera o coloque cualquier componente de este aparato sobre o cerca de una superficie caliente (como un quemador eléctrico o a gas o un horno caliente).
- Mantenga la parte trasera de la unidad al menos a 30 cm de cualquier pared u objeto para garantizar que el aire circula libremente.
- Para protegerle de cualquier riesgo eléctrico, no sumerja el aparato o los cables en cualquier líquido.
- Si el aparato o el cable de alimentación presenta cualquier signo de daños, ¡no lo opere! Lleve el producto a un centro de servicio autorizado y cualificado para su inspección o reparación.
- Se deben mantener libres las aberturas de ventilación.
- No intente coger un aparato que haya caído en el agua. Desenchúfelo de inmediato.
- No opere el aparato con las manos húmedas.
- Este aparato está diseñado únicamente para su uso doméstico; no lo use comercialmente.
- No use este aparato en el exterior.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- No introduzca nunca los dedos ni ningún objeto por la rejilla de protección ni por los orificios de ventilación del aparato.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de agua como bañeras, duchas, lavabos o piscinas.

- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica tras su uso, antes de limpiarlo y en caso de un funcionamiento incorrecto.
- Desenchufe el aparato antes de trasladarlo de un lugar a otro.
- No tire directamente del cable de alimentación; en su lugar, tire del enchufe para desconectar el aparato de la alimentación.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 o más años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del electrodoméstico de manera segura y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del Usuario no deben realizarlo niños salvo que tenga más de 8 años de edad y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No asumimos ninguna responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse en caso de que se emplee el aparato para una finalidad diferente a la prevista o si se emplea de forma inapropiada.
- ¡Solo el personal especialista autorizado debe realizar las reparaciones y otros trabajos realizados en la unidad!

#### VISTA GENERAL: (Figura A)

1. Panel de Control
2. Pantalla
3. Pedestal
4. Pantalla para el temporizador y la temperatura
5. Nivel de velocidad del ventilador
6. Indicador del modo
7. Indicador de oscilación

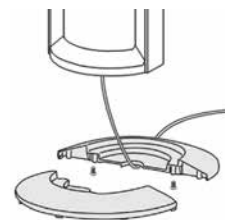
#### LISTA DEL CONTENIDO

- Ventilador de torre
- Pedestal
- Mando a distancia
- Manual de instrucciones

#### Características

- Pantalla LED
- 3 niveles de velocidad del ventilador
- Varios modos de funcionamiento
- Visualización de la temperatura
- Función de temporizador
- Función de oscilación (50° aprox.)

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE



Primero, ensamble las dos mitades del pedestal. A continuación, pase el cable de alimentación por el orificio en el centro y monte el pedestal en el ventilador. Asegúrese de dirigir el cable por la entrada para el cable. A continuación, fije el pedestal al ventilador usando los tornillos de montaje.

Use una pila de botón CR2025 (3 V) para el mando a distancia.

Asegúrese de que el polo positivo está hacia arriba cuando inserte la pila. (Figura B)

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Coloque el ventilador sobre una superficie seca, horizontal y estable. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.

#### Encendido/Apagado:

Pulse el botón [ON/OFF] para encender o apagar el ventilador.

#### Selección de VELOCIDAD:

Pulse el botón [SPEED] varias veces para cambiar la velocidad del ventilador entre 1, 2 y 3.

#### Función TEMPORIZADOR:

Pulse el botón [TIMER] varias veces hasta establecer el tiempo para el apagado que desee. Puede ajustar el temporizador desde 0 a 12 horas en incrementos de 1 hora. Seleccione el número 0 para desactivar el temporizador.

#### Función de OSCILACIÓN:

Pulse el botón [OSC] para activar o desactivar la función de oscilación.

#### Selección del MODO:

Pulse el botón [MODE] varias veces para seleccionar entre los modos «Normal», «Natural», y «Dormir» (Sleep).

#### ☀️ Modo «Normal»:

El ventilador gira a la velocidad constante establecida.

#### 🌿 Modo «Natural»:

En este modo, la velocidad del ventilador varía para simular una brisa natural.

#### 🌙 Modo «Dormir»:

En este modo, la velocidad del ventilador varía para simular una brisa natural, en la que la intensidad disminuye cada 30 minutos hasta el nivel 1 (asumiendo que el modo empieza en el nivel más alto). La pantalla pasa a modo en espera después de 15 segundos.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo, montarlo o desmontarlo.
- Nunca sumerja en agua el aparato ni el cable de alimentación. Evite que los componentes eléctricos entren en contacto con la humedad.
- Limpie el calefactor con un paño suave y húmedo.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### Eliminación cumpliendo con el medio ambiente.

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionan en un centro de reciclaje adecuado.



## GEbruikersHANDLEIDING

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

De veiligheid van elektrische apparaten van **FIRST Austria** voldoet aan de erkende technische richtlijnen en wettelijke voorschriften voor veiligheid. Niettemin moeten u en de andere gebruikers van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht nemen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.
- Dit product is niet ontworpen voor andere toepassingen dan die welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Controleer, alvorens het apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten, of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw huis. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met uw dealer en gebruik het apparaat niet.
- Indien het apparaat geaard is (beschermingsklasse I), moeten het stopcontact en de eventuele verlengkabels waarop het apparaat is aangesloten, eveneens geaard zijn.
- Bedien of plaats geen enkel onderdeel van dit apparaat op of in de buurt van een heet oppervlak (zoals een gas- of elektrische brander of een verwarmde oven).
- Houd de achterkant van het apparaat op minstens 30 cm afstand van muren of voorwerpen om een vrije luchtstroom te garanderen.
- Ter bescherming tegen elektrische gevaren mag dit apparaat of het netsnoer niet in een vloeistof worden ondergedompeld.
- U mag het apparaat niet gebruiken als het apparaat of het netsnoer tekenen van beschadiging vertoont! Breng het apparaat naar een erkend en gekwalificeerd servicecentrum voor inspectie of reparatie.
- De ventilatieopeningen moeten vrij worden gehouden.
- Haal een apparaat niet uit water als het in water is gevallen. Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, gebruik het niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- Steek nooit uw vingers of een voorwerp door het beschermrooster of de ventilatieopeningen van het apparaat.

- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van waterbronnen zoals een bad, douche, wastafel of zwembad.
- Na gebruik, voor het reinigen en in geval van storingen altijd het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het verplaatst.
- Trek niet aan het netsnoer, maar trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- We zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bestemd is of wanneer het op onveilige wijze wordt gebruikt.
- Reparaties en andere werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten!

### OVERZICHT: (fig. A)

1. Bedieningspaneel
2. Display
3. Voet
4. Timer en temperatuurweergave
5. Ventilatorsnelheidsniveau
6. Modusindicator
7. Oscillatie-indicator

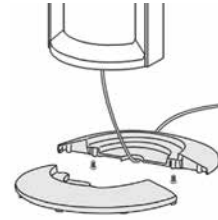
### VERPAKKINGSLIJST

- Towerventilator
- Voet
- Afstandsbediening
- Gebruikershandleiding

### Kenmerken

- Led-scherm
- 3 ventilatorsnelheden
- Verschillende modi
- Temperatuurweergave
- Timerfunctie
- Oscillatiefunctie (ongeveer 50°)

## MONTAGE-INSTRUCTIES



Monteer de twee helften van de voet. Haal vervolgens het netsnoer door het gat in het midden en bevestig de voet op de ventilator. Zorg ervoor dat u het netsnoer door de kabeldoorvoer leidt. Bevestig

vervolgens de voet voetstuk aan de ventilator met de bevestigingsschroeven.

Gebruik een CR2025 (3 V) batterij voor de afstandsbediening. Zorg ervoor dat de positieve pool naar boven wijst wanneer u de batterij plaatst. (fig. B)

### GEbruIKSAANWIJZING

Plaats de ventilator op een droog, plat en stabiel oppervlak. Steek de stekker in een stopcontact.

#### AAN/UIT:

Druk op de [ON/OFF]-toets om de ventilator in of uit te schakelen.

#### SNELHEID-selectie:

Druk herhaaldelijk op de [SPEED]-toets om te schakelen tussen ventilatorsnelheidsniveaus 1, 2 en 3.

#### TIMER-functie:

Druk herhaaldelijk op de [TIMER]-toets om een automatische uitschakeltimer in te stellen. De timer kan worden ingesteld van 0 tot 12 uur in stappen van 1 uur. Als u 0 selecteert, wordt de timer gedeactiveerd.

#### OSCILLATIE-functie:

Druk op de [OSC]-toets om de oscillatie te starten of te stoppen.

#### MODE-selectie:

Druk herhaaldelijk op de [MODE]-toets om tussen de modi "normaal", "natuurlijk" en "slaap" te schakelen.

#### ☀️ Modus "normaal":

In deze modus draait de ventilator constant op de ingestelde snelheid.

#### 🌿 Modus "natuurlijk":

In deze stand varieert de ventilatorsnelheid om een natuurlijke wind te simuleren.

#### ☾ Modus "slaap":

In deze stand varieert de ventilatorsnelheid om een natuurlijke wind te simuleren en neemt de snelheid elke 30 minuten af tot met een niveau tot uiteindelijk niveau 1 (aangenomen dat de stand op een hoger niveau begint). Het scherm gaat na 15 seconden in stand-by.

### REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het reinigt, monteert of demonteert.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Laat de elektrische onderdelen niet in contact komen met vocht.
- Veeg het verwarmingselement af met een zachte, vochtige doek.

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### Milieuvriendelijke verwijdering

Bescherm altijd het milieu tegen vervuiling! Vergeet niet de plaatselijke voorschriften in acht te nemen door de buiten gebruik gestelde elektrische apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen afvalverwerkingscentrum.



## BRUKSANVISNING

### VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Säkerheten för elektriska apparater från **FIRST Austria** efterlever de erkända tekniska direktiven och juridiska föreskrifter för säkerhet. Du och andra användare av apparaten bör dock iaktta följande säkerhetsanvisningar:

- Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten för första gången och spara dem för framtida referens.
- Den här produkten har inte designats för någon annan användning än den som anges i denna handbok.
- Innan du ansluter apparaten till strömförsörjningen måste du kontrollera om den spänning som anges på apparaten motsvarar nätspänningen i ditt hem. Om så inte är fallet bör du kontakta din återförsäljare och inte använda apparaten.
- Om apparaten är jordad (skyddsklass I) måste även vägguttaget och eventuella förlängningssladdar som den ansluts till vara jordade.
- Använd inte eller placera någon del av apparaten på eller nära någon het yta (t.ex. gasspis eller elektrisk brännare eller en uppvärmd ugn).
- Håll enhetens baksida minst 30 cm från vägg eller föremål för att säkerställa fritt luftflöde.
- För att skydda mot elektrisk fara ska du inte sänka ned apparaten eller sladden i någon vätska.
- Om apparaten eller strömsladden visar några tecken på skada, ska de inte tas i bruk! Ta med produkten till ett auktoriserat och kvalificerat servicecenter för inspektion eller reparation.
- Ventilationsöppningarna ska hållas fria.
- Försök inte plocka upp en apparat som har fallit i vatten. Koppla bort omedelbart.
- Använd inte apparaten med våta händer.
- Denna enhet är endast avsedd för hemmabruk, och ska inte användas kommersiellt.
- Använd inte denna apparat utomhus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt medan den är i drift.
- Stoppa aldrig fingrarna eller något annat föremål genom fläktens skyddsgaller eller ventilationshål.
- Använd inte fläkten i närhet av vattenkällor som badkar, dusch, tvättställe eller pool.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet efter användning, före rengöring och om fel uppstår.
- Dra ur kontakten innan du flyttar fläkten från en plats till en annan.

- Dra inte direkt i nätsladden. Dra istället i kontakten för att koppla bort apparaten från eluttaget.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått uppsikt eller anvisningar om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna som är inblandade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn som är äldre än 8 år och under övervakning. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Vi ansvarar inte för eventuella skador som kan uppstå om apparaten används för andra ändamål än avsett eller om den används på ett olämpligt sätt.
- Reparationer och annat arbete på enheten får endast utföras av auktoriserad personal!

### ÖVERSIKT: (Bild A)

1. Kontrollpanel
2. Skärm
3. Foten
4. Timer och temperaturvisning
5. Hastighetsinställningar
6. Lampa för läge
7. Lampa för pendling (oscillation)

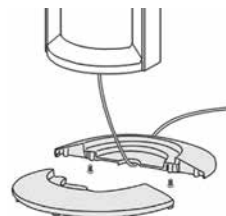
### FÖRPACKNINGSFÖRTECKNING

- Tornfläkt
- Foten
- Fjärrkontroll
- Bruksanvisning

### Funktioner

- LED-skärm
- 3 hastighetsinställningar
- Olika lägen
- Visning av temperatur
- Timer
- Pendling (oscillation) (cirka 50°)

### MONTERINGSANVISNINGAR



Sätt först ihop fotens två halvor. För sedan strömkabeln genom hålet i mitten och montera foten på fläkten. Se till att du för kabeln genom kabelgenomföringen. Fäst sedan foten på fläkten med hjälp av monteringskruvarna.

Använd ett CR2025-batteri (3 V) till fjärrkontrollen. Säkerställ att den positiva polen är uppåt när du sätter in batteriet. (Bild B)

### BRUKSANVISNINGAR

Placera fläkten på en torr, jämn och stabil yta. Anslut strömkabeln till ett lämpligt eluttag.

#### ON/OFF:

Tryck på knappen [ON/OFF] för att sätta på eller stänga av fläkten.

#### Val av hastighet:

Tryck på knappen [SPEED] upprepade gånger för att växla mellan hastighetsinställningar 1, 2 och 3.

#### TIMER-funktionen:

Tryck på knappen [TIMER] upprepade gånger för att ställa in en tidsinställning för automatisk avstängning. Timern kan ställas in från 0 till 12 timmar i steg om 1 timme. Vid val av 0 inaktiveras timern.

#### Pendling (oscillation) funktion:

Tryck på [OSC] för att starta eller stoppa oscilleringsfunktionen.

#### Val av inställning:

Tryck på knappen [MODE] upprepade gånger för att växla mellan läget "Normal", "Naturlig" och "Sova".

#### ✿ "Normal" läge:

Fläkten roterar hela tiden med den inställda hastigheten.

#### 🌿 "Naturlig" läge:

I det här läget varierar fläkthastigheten för att simulera naturlig vind.

#### 😊 "Sova" läge:

I det här läget varierar fläkthastigheten för att simulera naturlig vind, och hastighetsnivån minskar var 30:e minut tills den är på nivå 1 (om läget startar på en större nivå). Skärmen går in i standby-läge efter 15 sekunder.

### RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra alltid ur kontakten innan du rengör, monterar eller demonterar fläkten.
- Apparaten eller strömsladden får aldrig sänkas ner i vatten. De elektriska delarna får inte utsättas för fukt.
- Torka av värmaren med en mjuk fuktad trasa.

### TEKNISKA SPECIFIKATIONER

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W



#### "Miljövänligt bortscaffande"

Du kan hjälpa till att skydda miljön!  
 Kom ihåg att respektera de lokala bestämmelserna: lämna in icke-fungerande elektrisk utrustning till ett lämpligt avfallshanteringscenter."

**NAVODILA ZA UPORABO****POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA**

Varnost električnih naprav podjetja **FIRST Austria** je v skladu s priznanimi tehničnimi direktivami in zakonskimi predpisi o varnosti. Kljub temu morate vi in drugi uporabniki naprave upoštevati naslednja varnostna navodila:

- Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.
- Ta izdelek ni bil zasnovan za namene, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Pred priklopom naprave na električno omrežje preverite, ali napetost, navedena na napravi, ustreza napetosti v vašem domu. Če temu ni tako, se obrnite na prodajalca in naprave ne uporabljajte.
- Če je naprava ozemljena (razred zaščite I), mora biti ozemljena tudi vtičnica in morebitni podaljški, na katere je priključena.
- Ne uporabljajte in ne postavljajte nobenega dela te naprave na ali v bližino vročih površin (na primer plinski ali električni gorilnik ali ogreta pečica).
- Zadnja stran enote naj bo vsaj 30 cm oddaljena od sten ali predmetov, da zagotovite prost pretok zraka.
- Zaradi zaščite pred električno nevarnostjo te naprave ali kabla ne potapljajte v nobeno tekočino.
- Če naprava ali napajalni kabel kažeta znake poškodb, ju ne uporabljajte! Izdelek odnesite v pooblaščen in kvalificiran servisni center na pregled ali popravilo.
- Prezračevalne odprtine morajo vedno biti proste.
- Ne poskušajte pobrati naprave, ki je padla v vodo. Aparat nemudoma izključite.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Ta naprava je namenjena samo domači uporabi, ne uporabljajte je v komercialne namene.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Aparata med delovanjem ne puščajte nenadzorovanega.
- V zaščitno rešetko ali prezračevalne odprtine naprave nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.
- Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini vodnih virov, kot so kad, tuš, umivalnik ali bazen.
- Napravo po uporabi, pred čiščenjem in v primeru okvare vedno izključite iz električnega omrežja.

- Preden napravo premaknete z enega mesta na drugo, jo izključite iz električnega omrežja.
- Ne vlečite neposredno za napajalni kabel. Raje potegnite za vtič, da napravo odklopite iz električnega omrežja.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jih pri uporabi nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njo povezane nevarnosti. Otroci naj se ne igrajo z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom. Napravo in njen napajalni kabel shranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Ne odgovarjamo za morebitno škodo, ki bi lahko nastala, če se naprava uporablja za nepredvidene namene ali če se uporablja na neprimeren način.
- Popravila in druga dela na napravi lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje!

**PREGLED:** (slika A)

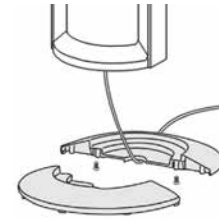
1. Nadzorna plošča
2. Zaslon
3. Podstavek
4. Prikaz časovnika in temperature
5. Stopnja hitrosti ventilatorja
6. Indikator načina
7. Indikator oscilacije

**SEZNAM PAKIRANJA**

- Stebrni ventilator
- Podstavek
- Daljinski upravljalnik
- Navodila za uporabo

**Lastnosti**

- LED-zaslon
- 3 stopnje hitrosti ventilatorja
- Različni načini
- Prikaz temperature
- Funkcija časovnika
- Funkcija oscilacije (pribl. 50°)

**NAVODILA ZA SESTAVITEV**

Najprej sestavite obe polovici podstavka. Nato napajalni kabel speljite skozi luknjo na sredini in podstavek pritrdite na ventilator. Prepričajte se, da ste kabel speljali skozi vhod za kabel. Nato podstavek pritrdite na ventilator z montažnimi vijaki.

Za daljinski upravljalnik uporabite baterijo CR2025 (3 V).

Pri vstavljanju baterije se prepričajte, da je pozitiven pol obrnjen navzgor. (slika B)

**NAVODILA ZA UPORABO**

Ventilator postavite na suho, ravno in stabilno površino.

Napajalni kabel priključite v ustrezno vtičnico.

**VKLOP/IZKLOP:**

Pritisnite gumb [ON/OFF], da vklopite ali izklopite ventilator.

**Izbira HITROSTI:**

Večkrat pritisnite gumb [SPEED], da preklopite med stopnjami hitrosti ventilatorja 1, 2 in 3.

**Funkcija ČASOVNIKA:**

Večkrat pritisnite gumb [TIMER], da nastavite časovnik samodejnega izklopa. Časovnik lahko nastavite od 0 do 12 ur v korakih po 1 uro. Če izberete vrednost 0, se časovnik deaktivira.

**Funkcija OSCILACIJE:**

Pritisnite gumb [OSC] za zagon ali zaustavitev funkcije oscilacije.

**Izbira NAČINA:**

Večkrat pritisnite gumb [MODE], da preklopite med načini »Običajno«, »Naravno« in »Spanje«.

**✿ Način »Običajno«:**

Ventilator se stalno vrsti z nastavljenjo hitrostjo.

**☼ Način »Naravno«:**

V tem načinu se hitrost ventilatorja spreminja in simulira naravni veter.

**☺ Način »Spanje«:**

V tem načinu se hitrost ventilatorja spreminja, da simulira naravni veter, stopnja hitrosti pa se vsakih 30 minut zmanjša, dokler ne doseže stopnje 1 (ob predpostavki, da se način začne na višji stopnji). Po 15 sekundah zaslon preide v način pripravljenosti.

**ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

- Pred čiščenjem, sestavljanjem ali razstavljanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja.
- Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne potopite v vodo. Prepričajte se, da bi električni deli prišli v stik z vlago.
- Grelnik obrišite z mehko vlažno krpo.

**TEHNIČNE SPECIFIKACIJE**

220-240 V • 50-60 Hz • 40 W

**"Okolju prijazno odstranjevanje odpadkov"**

Vedno zaščitite okolje pred onesnaženjem! Upoštevajte lokalne predpise: iztrošeno električno napravo odpeljite v ustrezen zbirni center!"

## СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для обеспечения принудительной циркуляции воздуха в помещении.

Не для коммерческого и промышленного использования.

### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность электрических приборов **FIRST Austria** соответствует официальным техническим директивам и нормам безопасности. Тем не менее вам и другим пользователям прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности:

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
- Данный прибор не предназначен для использования в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- Перед подключением прибора к источнику питания проверьте, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в сети. В ином случае не используйте прибор и обратитесь к продавцу.
- Если прибор должен быть заземлен (класс защиты I), розетка электросети и все удлинители, подключенные к ней, также должны быть заземлены.
- Запрещены эксплуатация или размещение прибора или какой-либо его части на горячих поверхностях или рядом с ними (например, газовая или электрическая горелка, нагретая духовка).
- Обеспечьте позади устройства минимум 30 см от стен или других предметов для свободного циркулирования воздуха.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте данный прибор или шнур питания в какую-либо жидкость.
- Не пользуйтесь прибором при появлении признаков повреждения прибора или шнура питания! Передайте прибор в авторизованный специализированный сервисный центр для осмотра и ремонта.
- Не загромождайте вентиляционные отверстия.
- Не пытайтесь достать прибор, упавший в воду. Немедленно отключите прибор от сети.
- Не прикасайтесь к прибору мокрыми руками.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего использования, не использовать в коммерческих целях.
- Не пользуйтесь прибором вне помещений.
- Не оставляйте прибор работать без присмотра.
- Не вставляйте пальцы или другие предметы в защитную решетку или вентиляционные отверстия устройства.
- Не пользуйтесь устройством рядом с водой, например у ванны, душа, раковины или бассейна.
- Отключайте прибор от сети после завершения использования, перед выполнением очистки или при возникновении неисправности.
- Отключите устройство от электросети, прежде чем перемещать его из одного места в другое.
- При отключении прибора от сети, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Использование этого прибора детьми в возрасте от 8 лет и выше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, допускается только в тех случаях, когда это использование осуществляется под наблюдением компетентных лиц или после инструктажа по технике безопасности и при понимании рисков, связанных с эксплуатацией данного прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны осуществляться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под надзором. Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте менее 8 лет.
- Производитель не несет ответственность за какие-либо повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения прибора не по назначению или неправильного использования.
- Ремонт прибора и прочие работы с ним должны осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом.

### ОПИСАНИЕ (Рис. А)

1. Панель управления
2. Дисплей
3. Подставка
4. Таймер и индикатор температуры
5. Скорость вращения вентилятора
6. Индикатор режимов
7. Индикатор поворота

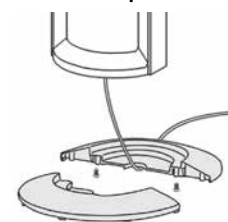
### КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Напольный вентилятор
- Подставка
- Пульт ДУ
- Руководство пользователя

### Характеристики

- Светодиодный дисплей
- 3 скорости вращения вентилятора
- Различные режимы работы
- Индикатор температуры
- Таймер
- Поворот (примерно 50°)

### ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ



Сначала соберите подставку из двух частей. Пропустите шнур питания через отверстие в центре и установите подставку на вентилятор. Убедитесь, что провод прошел через соответствующее

отверстие. Закрепите подставку на вентиляторе с помощью крепежных винтов.

Используйте батарею CR2025 (3 В) для пульта ДУ.

При установке батареи положительный контакт должен смотреть вверх. (Рис. В)

### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установите вентилятор на сухую, ровную и устойчивую поверхность.

Подключите шнур питания к подходящей розетке.

#### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

Нажмите кнопку [ON/OFF], чтобы включить или выключить вентилятор.

#### Выбор СКОРОСТИ:

Нажимайте кнопку [SPEED], чтобы переключаться между скоростями вращения вентилятора 1, 2 и 3.

### ТАЙМЕР:

Нажимайте на кнопку [TIMER], чтобы настроить таймер автоматического отключения. Таймер можно установить на период от 0 до 12 часов с шагом 1 час. При выборе значения 0 таймер отключается.

### ПОВОРОТ:

Нажмите кнопку [OSC], чтобы включить или отключить функцию поворота.

### Выбор РЕЖИМА:

Нажимайте на кнопку [MODE], чтобы выбрать один из режимов: «Обычный», «Естественный» или «Сон».

#### ✿\* Режим «Нормальный»:

Вентилятор непрерывно вращается на установленной скорости.

#### Режим «Естественный»:

В этом режиме скорость вентилятора меняется для имитации порывов ветра.

#### ☺\* Режим «Сон»:

В этом режиме скорость вентилятора меняется для имитации порывов ветра, при этом снижаясь каждые 30 минут, пока не достигнет уровня 1 (при условии, что при запуске была выбрана более высокая скорость). Дисплей переходит в режим ожидания через 15 секунд.

### ОЧИСТКА И УХОД

- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, сборкой или разборкой.
- Запрещается погружать устройство или его шнур питания в воду. Не допускайте попадания влаги на электрические детали.
- Протирайте нагреватель мягкой влажной салфеткой.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240 В • 50-60 Гц • 40 Вт

#### Хранение.

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

#### Транспортировка.

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических

воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

#### Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

#### Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

#### Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

**Уполномоченное изготовителем лицо:**  
ООО «Грантэл»

143912, Московская область, г. Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002, ком. 51  
тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.



#### Экологическая утилизация

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

## ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

### ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНА ҚАТЫСТЫ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

**FIRST Austria** өндірген электрлік құрылғыларды қолдану қауіпсіздік саласында танылған техникалық директивалар мен құқықтық нормаларға сәйкес келеді. Дегенмен Сізбен қоса басқа пайдаланушылар келесі қауіпсіздік нұсқауларын орындауға тиісті:

- Бұл құрылғыны алғаш рет қолданар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды кейінірек пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Бұл бұйым осы нұсқаулықта көрсетілгеннен басқаша қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны қуат көзіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеудің үйіңіздегі желі кернеуіне сәйкестігін тексеріп алыңыз. Кері жағдайда дилерге хабарласыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы жерге тұйықталса (I қорғаныс класы), розетка және жалғанған кез келген ұзартқыш жерге тұйықталуы керек.
- Бұл құрылғының ешбір бөлігін (газ не электр оттығы немесе қыздырылатын пеш сияқты) ыстық бетте немесе оған жақын жерде қолданбаңыз және қоймаңыз.
- Ауа еркін келіп тұру үшін құрылғының артқы жағын қабырғалардан немесе заттардан кемінде 30 см қашықтықта ұстаңыз.
- Электр тоғы соқпас үшін, бұл құрылғыны немесе сым жинағын ешбір сұйықтыққа малмаңыз.
- Егер құрылғыдан немесе қуат сымынан қандай да бір зақым белгісі байқалса, оны пайдаланбаңыз! Бұйымды тексерту немесе жөндету үшін уәкілетті әрі білікті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Жел кіретін саңылаулар таза болуы керек.
- Суға түсіп кеткен құрылғыны алуға ұмтылмаңыз. Оны бірден ажыратыңыз.
- Құрылғыны дымқыл қолмен пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық мақсатта пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғыны далада пайдаланбаңыз.
- Құрылғы істеп тұрған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз.
- Саусақтарыңызды немесе қандай да бір басқа затты құрылғының қорғаныш торына немесе желдеткіш саңылауларына ешбір жағдайда салмаңыз.
- Құрылғыны ванна, душ, қолжуғыш немесе бассейн сияқты су көздеріне жақын жерде пайдаланбаңыз.

- Қолданған соң, тазалау алдында және ақау пайда болған жағдайда, құрылғыны міндетті түрде қуат көзінен ажыратыңыз.
- Құрылғыны бір жерден екінші жерге жылжытпас бұрын, оны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Қуат сымынан ұстап тартуға болмайды. Құрылғыны қуат көзінен ажырату керек болса, штепсель ашасынан ұстап тартыңыз.
- Құрылғыны 8 жастан асқан балалар және физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі не тәжірибесі мен білімі аз адамдар пайдалана алады, алайда оларға қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау беру және қадағалау қажет, сондай-ақ олардың қауіп-қатер барын түсінуі — шарт. Балалар құрылғымен ойнамау керек. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар жүргізбеуі тиіс, тек 8 жастан асса және ересектердің қадағалауымен ғана орындауға болады. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғы өз мақсатында қолданылмаса немесе дұрыс қолданылмаған жағдайда пайда болған қандай да бір зақым үшін біз жауапты болмаймыз.
- Құрылғыны жөндеу және басқа да жұмыстарды тек уәкілетті маман орындауы тиіс!

#### ШОЛУ: (А сур.)

1. Басқару панелі
2. Дисплей
3. Тұғыр
4. Таймер және температура дисплейі
5. Желдеткіш жылдамдығының деңгейі
6. Режим индикаторы
7. Тербеліс индикаторы

#### ҚАПТАМАДАҒЫ ЗАТТАР ТІЗІМІ

- Едендік желдеткіш
- Тұғыр
- Қашықтан басқару құралы
- Пайдалану нұсқаулығы

#### Функциялар

- Жарықдиодты дисплей
- Желдету жылдамдығының 3 деңгейі бар
- Түрлі режимдер
- Температура дисплейі
- Таймер функциясы
- Тербеліс функциясы (шамамен 50°)



**ҚҰРАСТЫРУҒА ҚАТЫСТЫ НҰСҚАУЛАР**



Алдымен тұғырдың екі бөлігін жинаңыз. Бұдан кейін қуат сымын ортадағы тесік арқылы өткізіп, тұғырды желдеткішке орнатыңыз. Кабельді кабель кірісі арқылы өткізгеніңізге көз жеткізіңіз. Бұдан кейін тұғырды желдеткішке бекіту бұрандаларымен бекітіңіз.

**ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ**

Желдеткішті құрғақ, тегіс әрі орнықты бетке қойыңыз. Қуат сымын тиісті қуат көзіне қосыңыз.

**ҚОСУ/ӨШІРУ:**

Желдеткішті қосу немесе өшіру үшін, [ON/OFF] түймесін басыңыз.

**ЖЫЛДАМДЫҚ таңдау:**

Желдеткіш жылдамдығының 1, 2 және 3-деңгейінің арасында ауысу үшін, [SPEED] түймесін қайталап басыңыз.

**ТАЙМЕР функциясы:**

Автоматты өшу таймерін орнату үшін, [TIMER] түймесін бірнеше рет басыңыз. Таймерді 1 сағаттық қадаммен 0-ден 12 сағатқа дейін орнатуға болады. 0 таңдалса, таймер өшеді.

**ТЕРБЕЛІС функциясы:**

Тербеліс функциясын іске қосу немесе тоқтату үшін, [OSC] түймесін басыңыз.

**РЕЖИМ таңдау:**

«Қалыпты», «Табиғи» және «Ұйқы» режимдерінің арасында ауысу үшін, [MODE] түймесін бірнеше рет басыңыз.

**«Қалыпты» режим:**

Желдеткіш үнемі белгіленген жылдамдықпен айналады.

**«Табиғи» режим:**

Бұл режимде желдеткіштің жылдамдығы табиғи жел ескендей болу үшін өзгеріп тұрады.

**«Ұйқы» режимі:**

Бұл режимде желдеткіштің жылдамдығы табиғи жел ескендей болу үшін өзгеріп тұрады, ал жылдамдық деңгейі әр 30 минут сайын 1-деңгейге жеткенше төмендейді (режим жоғары деңгейде іске қосылған жағдайда). Дисплей 15 секундтан кейін күту режиміне өтеді.

**ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

- Тазалау, құрастыру немесе бөлшектеу алдында құрылғыны әрдайым розеткадан суырып қойыңыз.
- Құрылғыны немесе қуат сымын суға салушы болмаңыз. Электрлік бөлшектерді суға тигізбеңіз.
- Қыздырғышты жұмсақ дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

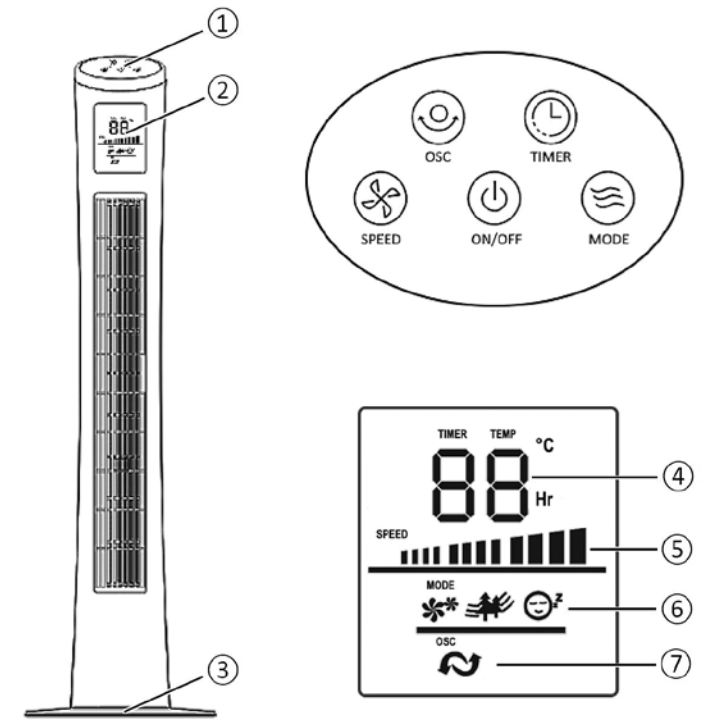
**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ**

220-240 В • 50-60 Гц • 40 Вт

**Қоршаған ортаға зиян тигізбейтін әдіспен жою**

Әрқашан қоршаған ортаны ластанудан қорғаңыз! Жергілікті ережелерді сақтауды ұмытпаңыз: істен шыққан электр жабдықтарды қалдықтарды жоятын тиісті орталыққа жеткізіңіз.

**A**



**B**

